

# Jaime Villacís

Intérprete de conferencias y traductor Inglés-Español /  
Español-Inglés

Cel. +593 999353459

Quito, Ecuador

[jaimevillacis@gmail.com](mailto:jaimevillacis@gmail.com)

[www.quitotranslation.com](http://www.quitotranslation.com)

## HABILIDADES:

- Interpretación simultánea
- Interpretación consecutiva
- Interpretación de acompañante
- Traducción de texto
- Doblaje para cine y televisión
- Locución profesional

## EXPERIENCIA:

### Interpretación y traducción

2007- Presente

#### **Intérprete en cursos, conferencias, reuniones privadas y talleres para clientes como:**

UNASUR, Contraloría General del Estado, Memmert, Banco Procredit, Spiral Dynamics, Digitec, Merck, Cotecna, Parque Nacional Galápagos, OMC, OMS, PNUD, OCP (reuniones de directorio), Fundación Futuro Latinoamericano, Asylum Access, TOMS, Save the Children, Consulado de Suecia, Cervecería Nacional (visitas de especialistas), IBM (x-force security day), Reed Hycalog (conferencia de perforación petrolera), Schlumberger, Universidad San Francisco (conferencias de ingeniería), Ágora Democrática, Ministerio de Industrias, Ministerio del Ambiente, Corena (servicios petroleros), CARE (Reunión Panamericana sobre manejo de contabilidad), Brandim (estudios de mercadotecnia con técnico invitado), CONAMU, GEMS (seminario de geología petrolera), I am Gold, Ideal Alambrec / Bekaert, 3M, FINCA, eventos de Harvard Business Review (seminarios de negocios), varios eventos de la Revista EKOS y su programa High Potentials Training, OLADE, FLACSO, Superintendencia de Bancos / CISS (Inter American Conference on Social Security).

#### **Trabajos de interpretación destacados:**

- 2015-2017 Interpretación simultánea de los premios Oscar para transmisión en RTS, televisión nacional de Ecuador (5 millones de televidentes aprox.)
- 2016: Intérprete oficial para side events de la Conferencia UN HABITAT III de las Naciones Unidas
- 2016: Intérprete para David Harvey Ph.D. en el Instituto de Altos Estudios Nacionales IAEN
- 2013-2016: Intérprete para el Contralor General del Estado de Ecuador en eventos dentro y fuera del País, incluyendo reuniones de INTOSAI en Polonia, Francia y Estados Unidos
- 2014: Intérprete en la II Ronda de Negociaciones del Tratado de Libre Comercio entre Ecuador y la Union Europea en Manta, Ecuador.
- 2014: Intérprete para la sala de presidentes en la inauguración de la sede de UNASUR
- 2013 Conferencia de Nick Vujicic para 2000 personas en el Rancho San Francisco, Quito

- 2013-2016: Interpretación para teleconferencias de la Dirección de Relaciones Internacionales de la Contraloría General del Estado
- 2013: Foro Latinoamericano Sobre Instrumentos Notables de Intervención Urbana del Lincoln Institute de EEUU en Quito.
- 2012: Mesa Redonda Mundial sobre el Aceite de Palma Sostenible, RSPO.
- 2012 : Procuraduría General del Estado (IV seminario anual sobre arbitraje internacional)
- 2008: ATP University 2008, Cursos de alto nivel para jugadores selectos de la ATP (Association of Tennis Professionals) en Disney's Grand Floridian Resort & Spa, Lake Buena Vista, FL.
- 2008: Cursos técnicos clasificados para la Fuerza Aérea Ecuatoriana sobre cámaras de alta tecnología para aviones dictados por técnicos de WESCAM, en Burlington, Canadá y posteriormente en Latacunga, a través del representante ecuatoriano de WESCAM, la empresa Solutions.

## **Subtitulación de video y doblaje**

*2007-Presente*

Clientes:

American Stem Cell, Museo de la Ciudad, UP Medios, Sapo Inc., Lado Be Producciones, Productora Vértigo.

Largometraje Documental "¿Quién es X. Moscoso?"

Largometraje Documental: "La Rompecuellos"

## **Locución en inglés y castellano**

*2010-Presente*

Voz de Kuná Chocolate

Audioguía del Museo del Carmen en Quito

Videos introductorios del Museo de la Ciudad de Quito

## **IDIOMAS:**

- Inglés (materno)
- Italiano (avanzado)
- Francés (básico)

## **EDUCACIÓN:**

2017: Curso de doblaje, locución y español neutro con Ximena Viver (CIVISA, Argentina) en Quito.

2014: Curso de interpretación simultánea avanzada de 1 semana con el intérprete AIIC Hans-Werner Muehle en Quito

2006: 12 niveles existentes de italiano de la Academia Dante Alighieri de Quito.

2004: Graduado *Summa Cum Laude* en New Jersey City University, Jersey City, NJ, Estados Unidos con el título de B.A. en Media Arts

1999: Bachiller, Colegio San Gabriel, Quito

## **DISTINCIONES Y PREMIOS:**

Graduado del Colegio San Gabriel, Quito, con un promedio de 19/20

National Dean's List, Otoño 2000.

Dean's List, NJCU, Primavera 2001, Otoño 2001

National Dean's List, Otoño 2002

3er premio a nivel estatal en el concurso "NJ Young Film and videomaker's Festival" con el video "Haiku" en el 2003

Dr. Drew Award for Excellence in Media Production, Premio otorgado al mejor estudiante de Media Arts, NJCU, 2004